

Europeiska unionens officiella tidning

C 197

fyrtioåttonde årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

12 augusti 2005

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
2005/C 197/01	Eurons växelkurs	1
2005/C 197/02	Anmälan enligt artikel 95.4 i EG-fördraget – Begäran om tillstånd att utvidga tillämpningen av nationell lagstiftning som avviker från bestämmelserna i en harmoniseringsåtgärd på gemenskapsnivå ⁽¹⁾	2
2005/C 197/03	Anmälan enligt artikel 95.4 i EG-fördraget – Begäran om tillstånd att utvidga tillämpningen av nationell lagstiftning som avviker från bestämmelserna i en harmoniseringsåtgärd på gemenskapsnivå ⁽¹⁾	4
2005/C 197/04	Anmälan enligt artikel 95.4 i EG-fördraget – Begäran om tillstånd att utvidga tillämpningen av nationell lagstiftning som avviker från bestämmelserna i en harmoniseringsåtgärd på gemenskapsnivå ⁽¹⁾	6
2005/C 197/05	Meddelande till importörer – Import av vitlök till gemenskapen	8
2005/C 197/06	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3915 – Apax/Versatel) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande ⁽¹⁾	9
2005/C 197/07	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3914 – Tele2/Versatel) ⁽¹⁾	10
2005/C 197/08	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3845 – PAI/CHR. Hansen) ⁽¹⁾	11



I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

11 augusti 2005

(2005/C 197/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2405	SIT	slovensk tolar	239,49
JPY	japansk yen	136,94	SKK	slovakisk koruna	38,46
DKK	dansk krona	7,4611	TRY	turkisk lira	1,647
GBP	pund sterling	0,68825	AUD	australisk dollar	1,6103
SEK	svensk krona	9,3223	CAD	kanadensisk dollar	1,4976
CHF	schweizisk franc	1,5537	HKD	Hongkongdollar	9,6375
ISK	isländsk krona	79,48	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7687
NOK	norsk krona	7,8975	SGD	singaporiensk dollar	2,0463
BGN	bulgarisk lev	1,9556	KRW	sydkoreansk won	1 259,73
CYP	cypriotiskt pund	0,5735	ZAR	sydafrikansk rand	7,9383
CZK	tjeckisk koruna	29,369	CNY	kinesisk yuan renminbi	10,0483
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK	kroatisk kuna	7,3668
HUF	ungersk forint	243,65	IDR	indonesisk rupiah	12 172,41
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR	malaysisk ringgit	4,6539
LVL	lettisk lats	0,696	PHP	filippinsk peso	69,096
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB	rysk rubel	35,19
PLN	polsk zloty	4,0355	THB	thailändsk baht	50,747
RON	rumänsk leu	3,4621			

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Anmälan enligt artikel 95.4 i EG-fördraget**Begäran om tillstånd att utvidga tillämpningen av nationell lagstiftning som avviker från bestämmelserna i en harmoniseringsåtgärd på gemenskapsnivå**

(2005/C 197/02)

(Text av betydelse för EES)

1. Den 14 juni 2005 anmälde Republiken Österrike en begäran om förlängning av tillämpningen av nationell lagstiftning om utsläppande på marknaden av gödselmedel som innehåller kadmium. Denna lagstiftning var redan i kraft då Republiken Österrike anslöt sig till Europeiska unionen och avviker från bestämmelserna i förordning (EG) 2003/2003 om gödselmedel ⁽¹⁾.
2. Då Republiken Österrike anslöt sig till Europeiska unionen i början av 1995 hade man redan rättsligt bindande gränsvärden för kadmiumhalten i mineralgödselmedel och enligt artikel 69 och punkt 4 i bilaga VIII till Republiken Österrikes anslutningsakt skall artikel 7 i direktiv 76/116/EG ⁽²⁾ inte gälla Republiken Österrike före den 1 januari 1999 när det gäller kadmiumhalten i gödselmedel. Direktiv 76/116/EEG ändrades därefter genom direktiv 98/97/EG ⁽³⁾ om utsläppande på marknaden i Österrike, Finland och Sverige av gödselmedel som innehåller kadmium, vilket innebär att bl.a. Republiken Österrike kunde förbjuda att sådana gödselmedel släpptes ut på hemmamarknaden som innehöll kadmiumhalter över den högsta tillåtna halt som fastställdes nationellt vid tiden för anslutningen. Detta undantag gällde under tiden 1 januari 1999–31 december 2001.
3. Den 16 november 2001 anmälde Republiken Österrike gällande nationell lagstiftning som avviker från bestämmelserna i direktiv 76/116/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om gödselmedel. Efter noggranna övervägningar beviljades en förlängning av undantaget till direktiv 76/116/EEG fram till och med den 31 december 2005 genom kommissionens beslut 2002/366/EG av den 15 maj 2002 ⁽⁴⁾ om de nationella bestämmelser som anmälts av Republiken Österrike enligt artikel 95.4 i EG-fördraget beträffande högsta tillåtna kadmiumhalt i gödselmedel. Denna period beviljades under förutsättning att harmoniserad lagstiftning införs före slutet av 2005. Även om arbete pågår kommer lagstiftning inte att antas på gemenskapsnivå före slutet av året.
4. Enligt nationell lag är det förbjudet att i Republiken Österrike saluföra fosforbaserade mineralgödselmedel som innehåller 5 % P₂O₅ eller mer och med en kadmiumhalt som överstiger 75 mg/kg P₂O₅.
5. Enligt artikel 95.4 skall en medlemsstat, som efter det att rådet eller kommissionen har beslutat om en harmoniseringsåtgärd anser det nödvändigt att behålla nationella bestämmelser som grundar sig på väsentliga behov enligt artikel 30 eller som avser miljö- eller arbetsmiljöskydd, anmäla dessa bestämmelser till kommissionen samt skälen för att behålla dem.
6. Kommissionen skall inom sex månader efter en sådan anmälan godkänna eller förkasta de ifrågavarande nationella bestämmelserna sedan den konstaterat huruvida dessa utgör ett medel för godtycklig diskriminering eller innebär förtäckta handelshinder mellan medlemsstaterna samt huruvida de kommer att utgöra ett hinder för den inre marknads funktion.
7. Den österrikiska myndigheten motiverar sin begäran med att hänvisa till följande punkter:
 - Slutsatserna i en riskanalys som heter *A Risk assessment for cadmium in Austria based on the recommendations of ERM* ⁽⁵⁾, enligt vilken PEC-värdet (predicted environmental concentration) från kadmium av mineralgödselmedel på grundval av tillgängliga uppgifter är större i Österrike än PNEC-värdet (predicted no effect concentration) vid mätning i vatten i de flesta undersökta regioner. Detta gäller även 5 % av de 52 odlingsregionerna i Österrike om man ser till biotillgängliga halter. De österrikiska myndigheterna anser att detta enligt EU:s metod för riskanalyser innebär att ämnet är farligt, och att ytterligare åtgärder krävs.
 - Förordning (EG) nr 466/2001 ⁽⁶⁾ där det i 19:e skälet fastställs att "kadmium kan ansamlas i kroppen och medföra försämrade njurfunktion, skelettskador och nedsatt fortplantningsförmåga". Vidare kan det inte uteslutas att ämnet är cancerframkallande hos människor. SCF ⁽⁷⁾ rekommenderade i sitt yttrande av den 2 juni 1995 att större ansträngningar skulle vidtas för att minska kadmiumexponeringen via kosten eftersom livsmedel utgör huvudkällan för människors kadmiumintag. Därför bör de högsta tillåtna halterna sättas så låga som rimligtvis är möjligt.

⁽¹⁾ EUT L 304, 21.11.2003, s. 1.⁽²⁾ Detta direktiv har upphävts och innehållet införts i förordning (EG) 2003/2003. Artikel 7 i detta direktiv motsvarar artikel 5 i förordning (EG) 2003/2003.⁽³⁾ EUT L 18, 23.1.1999, s. 60.⁽⁴⁾ EGT L 132, 17.5.2002, s. 65.⁽⁵⁾ ERM är en konsultfirma som arbetar åt kommissionen.⁽⁶⁾ EGT L 77, 16.3.2001, s. 1.⁽⁷⁾ Vetenskapliga kommittén för livsmedel

- Förordning (EG) nr 466/2001 där det i det 3:e skälet klart fastställs att effekterna på hälsan av vissa främmande ämnen såsom kadmium måste förebyggas även med hjälp av jordbruksåtgärder. "För att skydda folkhälsan är det nödvändigt att hålla halten av främmande ämnen på en acceptabel toxikologisk nivå. I syfte att öka hälsoskyddsnivån främst för särskilt utsatta befolkningsgrupper måste förekomsten av främmande ämnen ytterligare minskas så snart detta är möjligt med hjälp av god tillverknings- eller jordbrukssed."
- Direktiv 2002/32/EG⁽¹⁾ om främmande ämnen och produkter i djurfoder, i vilket gränsvärdet för kadmium i foder fastställs.
8. Republiken Österrike anser det därför nödvändigt enligt artikel 95.4 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen att behålla de nationella bestämmelserna även efter den 1 januari 2006 och tills EU infört lämplig lagstiftning om kadmium i gödselmedel. Republiken Österrike anser att den nationella lagen är motiverad av goda skäl i den mening som avses i artikel 30 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och av miljöskyddshänsyn.
9. Om det inkommer synpunkter på Republiken Österrikes anmälan till kommissionen senare än trettio dagar efter

den dag då detta meddelande offentliggörs lämnas de obeaktade.

10. Ytterligare information om Republiken Österrikes begäran kan erhållas från:

Reinhard Blauensteiner
Bundesministerium für Land und Forstwirtschaft, Umwelt
und Wasserwirtschaft
Sektion I Recht
Stubenring 1
A-1012 Wien
Tfn: (43-1) 71 10 00
Fax: (43-1) 711 00 65 03
E-post: Reinhard.Blaensteiner@lebensministerium.at

Kontaktperson på Europeiska kommissionen är:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för näringsliv
Philippe Brunerie
Enhet E3 Kemikalier
Avenue des Nerviens 105
B-1040 Bryssel
Tfn: (32-2) 295 21 99
Fax: (32-2) 295 02 81
E-post: Entr-Chemicals@cec.eu.int

⁽¹⁾ EGT L 140, 30.5.2002, s. 10.

Anmälan enligt artikel 95.4 i EG-fördraget**Begäran om tillstånd att utvidga tillämpningen av nationell lagstiftning som avviker från bestämmelserna i en harmoniseringsåtgärd på gemenskapsnivå**

(2005/C 197/03)

(Text av betydelse för EES)

1. Den 7 juni 2005 anmälde Republiken Finland en begäran om förlängning av tillämpningen av nationell lagstiftning om utsläppande på marknaden av gödselmedel som innehåller kadmium. Denna lagstiftning var redan i kraft då Republiken Finland anslöt sig till Europeiska unionen och avviker från bestämmelserna i förordning (EG) 2003/2003 om gödselmedel ⁽¹⁾.
2. Då Republiken Finland anslöt sig till Europeiska unionen i början av 1995 hade man redan rättsligt bindande gränsvärden för kadmiumhalten i mineralgödselmedel och enligt artikel 82 och punkt 2 i bilaga X till Finlands anslutningsakt skall artikel 7 i direktiv 76/116/EEG ⁽²⁾ inte gälla Republiken Finland före den 1 januari 1999 när det gäller kadmiumhalten i gödselmedel. Direktiv 76/116/EEG ändrades därefter genom direktiv 98/97/EG ⁽³⁾ om utsläppande på marknaden i Österrike, Finland och Sverige av gödselmedel som innehåller kadmium, vilket innebar att bl.a. Republiken Finland kunde förbjuda att sådana gödselmedel släpptes ut på hemmamarknaden som innehöll kadmiumhalter över den högsta tillåtna halt som fastställdes nationellt vid tiden för anslutningen. Detta undantag gällde under tiden 1 januari 1999–31 december 2001.
3. Den 7 december 2001 anmälde Republiken Finland gällande nationell lagstiftning som avviker från bestämmelserna i direktiv 76/116/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om gödselmedel. Efter noggranna övervägningar beviljades genom kommissionens beslut 2002/398/EG av den 24 maj 2002 ⁽⁴⁾ om de nationella bestämmelser som anmälts av Republiken Finland enligt artikel 95.4 i EG-fördraget beträffande högsta tillåtna kadmiumhalt i gödselmedel en förlängning av undantaget till direktiv 76/116/EEG fram till och med den 31 december 2005. Denna period beviljades under förutsättning att harmoniserad lagstiftning införs före slutet av 2005. Även om arbete pågår kommer lagstiftning inte att antas på gemenskapsnivå före slutet av året.
4. Enligt nationell lagstiftning i Finland får gödselmedel för jordbruk- eller trädgårdsnäring inte innehålla mer än 50 mg kadmium per kg fosfor. Denna högsta tillåtna halt anges i avsnitt 3 i ministeriets för jord- och skogsbruk beslut (45/1994) av den 21 januari 1994.
5. Enligt artikel 95.4 skall en medlemsstat som efter det att rådet eller kommissionen har beslutat om en harmoniseringsåtgärd anser det nödvändigt att behålla nationella bestämmelser som grundar sig på väsentliga behov enligt artikel 30 eller som avser miljö- eller arbetsmiljöskydd, anmäla dessa bestämmelser till kommissionen samt skälen för att behålla dem.
6. Kommissionen skall inom sex månader efter en sådan anmälan godkänna eller förkasta de ifrågavarande nationella bestämmelserna sedan den konstaterat huruvida dessa utgör ett medel för godtycklig diskriminering eller innebär förtäckta handelshinder mellan medlemsstaterna samt huruvida de kommer att utgöra ett hinder för den inre marknadens funktion.
7. Den finska myndigheten motiverar sin begäran med att hänvisa till en riskanalys som gjorts enligt en metod som godkänts av kommissionen (*Cadmium in fertilizers, risks to human health and the environment*, Jord- och skogsbruksministeriet, publikation nr 4/2000) som överlämnades till kommissionen i samband med behandlingen av kommissionens beslut 2002/398/EG.

När det gäller miljön visar riskanalysen att mark och vatten i Finland är ytterst känsliga för kadmiums negativa effekter. Redan nuvarande kadmiumhalt i åkermark skadar levande organismer i marken och kadmium som läcker ut från åkermark skadar levande organismer i vatten. Riskanalysen tog även hänsyn till den finska miljös särdrag, såsom den höga surhetsgraden i åkermark och vatten, stora mängder organiskt material och mjukt vatten. Alla dessa faktorer är av betydelse för hur kadmium binds och upptas och organismernas giftighet. Med tanke på människors hälsa hör en relativt liten andel av den äldre befolkningen i Finland till riskgruppen när det gäller kadmium, dvs. för högt upptag av kadmium kan ha negativa effekter på deras hälsa. En högre kadmiumhalt i gödselmedel skulle leda till att en betydligt större andel människor skulle höra till denna riskgrupp.

⁽¹⁾ EUT L 304, 21.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ Detta direktiv har upphävts och innehållet införs i förordning (EG) 2003/2003. Artikel 7 i detta direktiv motsvarar artikel 5 i förordning (EG) 2003/2003.

⁽³⁾ EUT L 18, 23.1.1999, s. 60.

⁽⁴⁾ EGT L 138, 28.5.2002, s. 15.

8. Republiken Finland anser det därför nödvändigt enligt artikel 95.4 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen att behålla de nationella bestämmelserna även efter den 1 januari 2006 och tills EU infört lämplig lagstiftning om kadmium i gödselmedel.
9. Om det inkommer synpunkter på Finlands anmälan till kommissionen senare än trettio dagar efter den dag då detta meddelande offentliggörs lämnas de obeaktade.
10. Ytterligare information om Finlands begäran kan erhållas från:

Riitta Heinonen
Jord- och skogsbruksministeriet
Regeringsgatan 3 A
Helsingfors
PB 30

FIN-00023 Statsrådet
Tfn: (358-9) 160 01
Fax: (358-9) 16 05 24 43
E-post: riitta.heinonen@mmm.fi

Kontaktperson på Europeiska kommissionen är:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för näringsliv
Philippe Brunerie
Enhet E3 Kemikalier
Avenue des Nerviens 105
BE-1040 Bryssel
Tfn: (32-2) 295 21 99
Fax: (32-2) 295 02 81
E-post: Entr-Chemicals@cec.eu.int

Anmälan enligt artikel 95.4 i EG-fördraget**Begäran om tillstånd att utvidga tillämpningen av nationell lagstiftning som avviker från bestämmelserna i en harmoniseringsåtgärd på gemenskapsnivå**

(2005/C 197/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Den 29 juni 2005 anmälde Konungariket Sverige en begäran om förlängning av tillämpningen av nationell lagstiftning om utsläppande på marknaden av gödselmedel som innehåller kadmium. Denna lagstiftning var redan i kraft då Konungariket Sverige anslöt sig till Europeiska unionen och avviker från bestämmelserna i förordning (EG) 2003/2003 om gödselmedel ⁽¹⁾.
2. Då Konungariket Sverige anslöt sig till Europeiska unionen i början av 1995 hade man redan rättsligt bindande gränsvärden för kadmiumhalten i mineralgödselmedel och enligt artikel 112 och punkt 4 i bilaga XII till Konungariket Sveriges anslutningsakt skall artikel 7 i direktiv 76/116/EEG ⁽²⁾ inte gälla Konungariket Sverige före den 1 januari 1999 när det gäller kadmiumhalten i gödselmedel. Direktiv 76/116/EEG ändrades därefter genom direktiv 98/97/EG ⁽³⁾ om utsläppande på marknaden i Österrike, Finland och Sverige av gödselmedel som innehåller kadmium, vilket innebar att bl.a. Konungariket Sverige kunde förbjuda att sådana gödselmedel släpptes ut på hemmamarknaden som innehöll kadmiumhalter över den högsta tillåtna halt som fastställdes nationellt vid tiden för anslutningen. Detta undantag gällde under tiden 1 januari 1999–31 december 2001.
3. Den 7 december 2001 anmälde Konungariket Sverige gällande nationell lagstiftning som avviker från bestämmelserna i direktiv 76/116/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om gödselmedel. Efter noggranna övervägningar beviljades, genom kommissionens beslut 2002/399/EG av den 24 maj 2002 ⁽⁴⁾ om de nationella bestämmelser som anmäls av Konungariket Sverige enligt artikel 95.4 i EG-fördraget beträffande högsta tillåtna kadmiumhalt i gödselmedel, en förlängning av undantaget till direktiv 76/116/EEG fram till och med den 31 december 2005. Denna period beviljades under förutsättning att harmoniserad lagstiftning införs före slutet av 2005. Även om arbete pågår kommer lagstiftning inte att antas på gemenskapsnivå före slutet av året.
4. Enligt nationell lag är det förbjudet att i Konungariket Sverige saluföra eller överlåta gödselämnen som hör till tulltaxenummer 25.10, 28.09, 28.35, 31.03 och 31.05 och som innehåller kadmiumhalter på över 100 gram per ton fosfor.
5. Enligt artikel 95.4 skall en medlemsstat som efter det att rådet eller kommissionen har beslutat om en harmoniseringsåtgärd anser det nödvändigt att behålla nationella bestämmelser som grundar sig på väsentliga behov enligt artikel 30 eller som avser miljö- eller arbetsmiljöskydd, anmäla dessa bestämmelser till kommissionen samt skälen för att behålla dem.
6. Kommissionen skall inom sex månader efter en sådan anmälan godkänna eller förkasta de ifrågavarande nationella bestämmelserna sedan den konstaterat huruvida dessa utgör ett medel för godtycklig diskriminering eller innebär förtäckta handelshinder mellan medlemsstaterna samt huruvida de kommer att utgöra ett hinder för den inre marknadens funktion.
7. Den svenska myndigheten motiverar sin begäran med hänvisning till en riskanalys som utförts av Sverige och andra medlemsstater. Analyserna har utförts enligt överenskomna metoder för riskanalys på grundval av riktlinjerna för riskanalys på gemenskapsnivå enligt rådets förordning 793/93/EEG ⁽⁵⁾ av den 23 mars 1993 om bedömning och kontroll av risker med existerande ämnen. Den svenska riskanalysen har offentliggjorts på webbplatsen www.forum.europa.eu.int/enterprise.

Den svenska riskanalysen visar att om gödselmedel med högre kadmiuminnehåll än idag skulle tillåtas skulle det leda till en betydande ökning av kadmiumhalten i marken. Sådana höga kadmiumhalter i marken skulle vara giftiga för markorganismer. Oacceptabelt höga koncentrationer skulle också kunna uppträda i vattendrag i jordbruksområden.

Det framgår vidare av riskanalysen att om gödselmedel med högre kadmiuminnehåll än idag skulle tillåtas skulle detta leda till en väsentlig höjning av kadmiumintaget via kosten. Säkerhetsmarginalen mellan nuvarande exponering och WHO:s ⁽⁶⁾ PTWI-värde (högsta godtagbara veckointag) är mycket liten. När det gäller vissa högriskgrupper, t.ex. kvinnor med låga järndepåer, finns ingen säkerhetsmarginal. Stora intag av kadmium via kosten skulle därför kunna leda till att fler människor drabbas av nedsatt njurfunktion och benskörhet.

⁽¹⁾ EUT L 304, 21.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ Detta direktiv har upphävts och innehållet införs i förordning (EG) 2003/2003. Artikel 7 i detta direktiv motsvarar artikel 5 i förordning (EG) 2003/2003.

⁽³⁾ EUT L 18, 23.1.1999, s. 60.

⁽⁴⁾ EGT L 138, 28.5.2002, s. 24.

⁽⁵⁾ EGT L 84, 5.4.1993, s. 1.

⁽⁶⁾ World Health Organisation / Världshälsoorganisationen

8. Konungariket Sverige anser det därför nödvändigt enligt artikel 95.4 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen att behålla de nationella bestämmelserna även efter den 1 januari 2006 och tills EU infört lämplig lagstiftning om kadmium i gödselmedel.
9. Om det inkommer synpunkter på Konungariket Sveriges anmälan till kommissionen senare än trettio dagar efter den dag då detta meddelande offentliggörs lämnas de obeaktade.
10. Ytterligare information om Konungariket Sveriges begäran kan erhållas från:
Ingrid Svedinger
Jordbruksdepartementet
Livsmedels- och djurenheten
SE-103 33 Stockholm

Tfn: (46-8) 405 10 00
Fax: (46-8) 20 64 96
E-post: ingrid.svedinger@agriculture.ministry.se

Kontaktperson på Europeiska kommissionen är:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för näringsliv
Philippe Brunerie
Enhet E3 Kemikalier
Avenue des Nerviens 105
BE-1040 Bryssel
Tfn: (32-2) 295 21 99
Fax: (32-2) 295 02 81
E-post: Entr-Chemicals@cec.eu.int

MEDDELANDE TILL IMPORTÖRER**Import av vitlök till gemenskapen**

(2005/C 197/05)

Europeiska kommissionen underrättar härmed aktörerna i gemenskapen om att det finns rimliga tvivel beträffande ursprunget för vitlök enligt KN-nummer 0703 20 00 som övergår till fri omsättning i gemenskapen i syfte att omfattas av

- den GATT-tullkvot som införs genom rådets beslut 2001/404/EG ⁽¹⁾, eller
- bestämmelser om förmånstull i avtal som gemenskapen har ingått eller ordningar som den har antagit ensidigt med avseende på vissa länder eller grupper av länder.

Det framgår av olika undersökningar att betydande mängder vitlök med ursprung i Kina deklarerar med ett annat ursprung än detta land och därmed drar nytta av de tullåtgärder som anges ovan i stället för att avräknas mot den årliga kvot på 13 200 ton som fastställts för Kina.

Aktörer i gemenskapen som deklarerar, eller uppvisar ett ursprungsbevis för vitlök enligt KN-nummer 0703 20 00 uppmanas därför att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder, eftersom övergång till fri omsättning av dessa varor kan medföra att en tullskuld uppstår och leda till bedrägerier som skadar gemenskapens ekonomiska intressen.

⁽¹⁾ Beslut 2001/104/EG av den 28 maj 2001 om ingående av ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Argentina, i enlighet med artikel XXVIII i Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) från 1994, om ändring av de medgivanden avseende vitlök som föreskrivs i den till GATT-avtalet fogade bindningslistan CXL (EGT L 142, 29.5.2001, s. 7) och kommissionens förordning (EG) nr 565/2002 av den 2 april 2002 om förvaltningsbestämmelser för tullkvoter och om införande av ett system med ursprungsintyg för vitlök som importeras från tredjeländ (EGT L 86, 3.4.2002, s. 11).

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.3915 – Apax/Versatel)
Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande

(2005/C 197/06)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 5 augusti 2005 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾ genom vilken företaget Apax Europe VI (Apax, Guernsey), som tillhör Hirzell Trust förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över Versatel Deutschland Holding GmbH (Versatel, Tyskland) genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:
 - Apax: privata värdepappersinvesteringar;
 - Versatel: Tysk nätoperatör som tillhandahåller fast telefoni, Internet, samt nätkapacitet och tjänster till andra operatörer.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.
4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.3915 – Apax/Versatel till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och fusioner"
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EGT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 56, 05.3.2005, s. 32.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.3914 – Tele2/Versatel)

(2005/C 197/07)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 5 augusti 2005 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾ genom vilken företaget Tele2 Netherlands B.V., kontrollerat av Tele2 A.B. (Tele2, Sverige), förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, kontroll över de holländska och belgiska delarna av Versatel Telecom International N.V. (Versatel, Nederländerna) genom ett offentligt bud tillkännagivet den 18 juli 2005.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

— Tele2: teleoperatör aktiv inom fast och mobil telefoni, internet, datanätstjänster, kabel-TV och produktion av program;

— Versatel: teleoperatör aktiv inom fast telefoni, data tjänster och Internet.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.3914 – Tele2/Versatel till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och fusioner"
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EGT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.3845 – PAI/CHR. Hansen)

(2005/C 197/08)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 18 juli 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3845. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-